

05 JUNE 1998 4/1985 TER
D4-1/1985 TER SF

**MEĐUNARODNI KRIVIČNI SUD
ZA BIVŠU JUGOSLAVIJU**

Predmet br. IT-95-17/1-PT

Pred sudijama: sudija Florence Ndepele Mwachande Mumba,
kao predsjedavajuća
sudija Antonio Cassese
sudija Richard May

Sekretar: gđa Dorothee de Sampayo Garrido-Njigh

Podneseno dana: 2. juna 1998.

TUŽILAC SUDA

PROTIV

ANTE FURUNDŽIJE

IZMIJENJENA OPTUŽNICA

Louise Arbour, tužilac Međunarodnog krivičnog suda za bivšu Jugoslaviju, u skladu s ovlaštenjem iz člana 18 Statuta Međunarodnog krivičnog suda za bivšu Jugoslaviju (Statut Suda) navodi:

1. Na dan 6. marta 1992. Republika Bosna i Hercegovina (BiH) objavila je svoju nezavisnost.
2. Već od 3. jula 1992. Hrvatska zajednica Herceg-Bosna (HZ HB) smatrala se nezavisnom političkom cjelinom unutar Republike Bosne i Hercegovine.
3. Već od 3. januara 1993. i najkasnije do oktobra 1993, oružane snage HZ-HB, poznate kao Hrvatsko vijeće odbrane (HVO), bile su u oružanom sukobu s oružanim snagama vlade Republike Bosne i Hercegovine.

4. Od početka neprijateljstva u januaru 1993, HVO je sistematski napadao sela nastanjena uglavnom bosanskim Muslimanima u dolini rijeke Lašve u srednjem dijelu Bosne i Hercegovine. Rezultat tih napada bili su brojni mrtvi i ranjeni civili.
5. Pored toga, civili su zarobljavani, odvoženi iz svojih mjesta stanovanja, tjerani na prisilni fizički rad, mučeni, te seksualno, fizički i mentalno zlostavljani. HVO je uhapsio na stotine bosanskih Muslimana civila i odveo ih na mjesta kao što su kino dvorana i veterinarska stanica u Vitezu, koja su korištena za zatočavanje.
6. Za vrijeme zatočeništva, brojni bosanski Muslimani civili odvođeni su na linije fronta gdje su ih vojnici HVO-a tjerali da kopaju rovove za zaštitu vojnika HVO-a od BiH snajperista. Prilikom kopanja zaštitnih rovova u više navrata došlo je do pogibije i ranjavanja zatočenih bosanskih Muslimana.
7. Jedna od lokacija koja je relevantna za ovu optužnicu i gdje su zatočeni bosanski Muslimani morali kopati rovove bila je u Kratini, zaseoku u opštini Vitez.

OPTUŽENI

8. (REDIGIRANO)
9. ANTO FURUNDŽIJA rođen je 8. jula 1969. u Travniku, a sada živi u Dubravici, općina Vitez. Za vrijeme rata bio je zapovjednik "Džokera", a djelovao je iz svog štaba ("bungalov") u Nadiocima pokraj Viteza.
10. (REDIGIRANO)
11. (REDIGIRANO)

OPĆE POSTAVKE OPTUŽNICE

12. Za sve vrijeme na koje se odnosi ova optužnica u Republici Bosni i Hercegovini, na teritoriji bivše Jugoslavije, postojalo je stanje međunarodnog oružanog sukoba i djelomične okupacije.
13. Sva djela ili propusti koji su ovdje izneseni kao teške povrede Ženevskih konvencija iz 1949. (teške povrede) i koji su navedeni u članu 2 Statuta Suda, dogodili su se za vrijeme tog oružanog sukoba i djelomične okupacije.
14. Sve vrijeme na koje se odnosi ova optužnica, žrtve navedene u optužnici bile su osobe zaštićene Ženevskim konvencijama iz 1949.
15. Sve vrijeme na koje se odnosi ova optužnica, optuženi su bili dužni pridržavati se svih zakona ili običaja koji uređuju vođenje rata.

16. Svaki od optuženih pojedinačno je odgovoran za zločine za koje se tereti ovom optužnicom prema članu 7(1) Statuta Suda. Pojedinačna krivična odgovornost obuhvata izvršavanje, planiranje, podsticanje, naređivanje i neki drugi oblik pomaganja u planiranju, pripremi ili izvršenju zločina navedenih u članovima 2 do 5 Statuta Suda.
17. Opće postavke optužnice sadržane ovdje ponovo su navedene i sadržane u svakoj od niže navedenih optužbi.

OPTUŽBE

TAČKE 1-2 (NEZAKONITO ZATVARANJE CIVILA)

18. (REDIGIRANO)

TAČKE 3-4 (NEHUMANO I SUROVO POSTUPANJE)

19. (REDIGIRANO)

TAČKE 5-8 (MUČENJE I UBIJANJE)

20. (REDIGIRANO)

21. (REDIGIRANO)

22. (REDIGIRANO)

TAČKE 9-11 (MUČENJE/SILOVANJE)

23. (REDIGIRANO)

24. (REDIGIRANO)

TAČKE 12-14 (MUČENJE/SILOVANJE)

25. Negdje oko 15. maja 1993, u štabu "Džokera" u Nadiocima ("bungalov"), Anto Furundžija, lokalni komandant Džokera i (REDIGIRANO) i još jedan vojnik ispitivali su svjedoka A. Dok ju je FURUNDŽIJA ispitivao, (REDIGIRANO) prelazio je nožem po unutrašnjoj strani butina i donjem dijelu stomaka svjedoka A, te prijetio da će joj staviti nož u vaginu ukoliko ne bude govorila istinu.

14. Zatim su svjedok A i žrtva B, bosanski Hrvat koji je ranije pomogao porodici svjedoka A, odvedeni u drugu prostoriju u bungalovu. Žrtva B je prije toga teško pretučena. Dok je Furundžija nastavio ispitivati svjedoka A i žrtvu B, (REDIGIRANO) je tukao svjedoka A i žrtvu B pendrekom po stopalima. Zatim je (REDIGIRANO) natjerao A na oralni seks i vaginalni polni odnos sa njim. Furundžija je bio prisutan tokom čitavog incidenta i nije ništa učinio kako bi spriječio ili suzbio (REDIGIRANO) ponašanje.

Gore navedenim djelima i propustima (REDIGIRANO) Anto FURUNDŽIJA počinili su sljedeća krivična djela:

TAČKA 12: (OPTUŽBA POVUČENA UZ SAGLASNOST PRETRESNOG VIJEĆA)

TAČKA 13: KRŠENJE RATNIH ZAKONA ILI OBIČAJA (mučenje) prema članu 3 Statuta Suda.

TAČKA 14: KRŠENJE RATNIH ZAKONA ILI OBIČAJA (povreda ličnog dostojanstva) prema članu 3 Statuta Suda.

TAČKE 15-17
(MUČENJE/SILOVANJE)

27. (REDIGIRANO)

TAČKE 18-21
(MUČENJE/SILOVANJE, NEZAKONITO ZATVARANJE)

28. (REDIGIRANO)

29. (REDIGIRANO)

TAČKE 22-25
(MUČENJE/SILOVANJE, NEZAKONITO ZATVARANJE)

30. (REDIGIRANO)

2. juni 1998.
U Hagu, Nizozemska

/potpis na originalu/
Graham T. Blewitt
Zamjenik tužioca

Pročitano na originalu.
Kopirano.
Datum: 5/6/98